

Le Lancéen

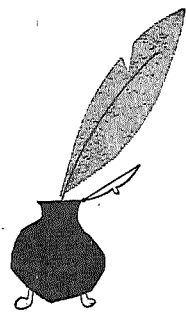
Responsables de la commission du journal : Pierre Beyeler, Petit-Lancy
Jean-Maurice Piguët, Grand-Lancy

Rédaction : Robert de Paoli
31, avenue du Petit-Lancy
Petit-Lancy - Tél. 92 11 74

Abonnement Fr. 5.—
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration : François Sprungli
8, place des Ormeaux
Petit-Lancy - Tél. 92 11 35

Imprimerie Genevoise
12, rue des Mouettes
Tél. 42 55 20



Editorial

Une nouvelle fois la terre nous prodigue ses merveilles estivales. En les contemplant, on éprouve une faculté à l'harmonie qui fait sourdre en nous un besoin confus et lancinant de remercier quelqu'un — pour les croyants, Dieu.

Au spectacle de la nature en plénitude, il arrive souvent aux hommes de vivre des instants de bonheur intense.

Malgré ces jalons ensoleillés, la violence, l'incompréhension, l'égoïsme, la guerre, la hantise du chômage, de la faim dans le monde, une conception apocalyptique de l'avenir pèsent sur les esprits, se répercutent en nous et nous éprouvent de différentes façons. Nous souffrons des agressions de l'ère industrielle et de l'évolution technique qui nous obligent à une permanente adaptation tout en contribuant à améliorer et faciliter nos existences. A ce malaise s'ajoute l'impression que nos individualités disparaissent dans un monde qui devient de plus en plus petit. Nous sentons s'établir une tendance à tout standardiser, hommes et choses, d'un bout de la planète à l'autre. Nous sommes appelés peu à peu d'accepter l'étranger d'hier, comme le frère d'aujourd'hui.

Sur le plan local, minuscule grain de sable dans l'ensemble des collectivités mondiales, nous sommes des privilégiés. Un nouveau Conseil administratif a été élu en bloc :

MM. Rosselet Henry, 1613 suffrages
Babel Charles, 1423 suffrages
Bernasconi Alphonse, 1385 suffrages

Sprungli François, Conseiller municipal, a réuni 1335 suffrages.

Par le jeu de la démocratie, les habitants de Lancy ont choisi les autorités qu'ils se souhaitaient. A nous tous maintenant de travailler, collaborer pour le bien de la commune.

C'est en qui vont gérer notre commune pendant une période de 4 années. Il lui faudra procéder à un choix dans les dépenses et les investissements communaux sans freiner l'élan vers le bien-être individuel et collectif. La récession est due à un arrêt de la croissance économique. Cette croissance nécessaire pour assurer le plein emploi ne paraît plus, pour certains, le critère No 1 de la réussite et dépend non seulement de nous, mais de la situation mondiale. Nul ne sait quand, ni comment s'en effectuera la sortie. La société de 1975 n'a pas encore fait appel à la solidarité ni à la mobilisation générale des énergies. Il nous faudra peut-être en faire l'apprentissage pour sortir de l'impasse.

Un fait est certain, le bonheur dépend davantage de la qualité des rapports entre les hommes que de la quantité des biens qu'ils produisent, consomment et détruisent.

Il faudra toujours davantage demander à la collectivité de signaler les injustices pour y remédier, prendre sa part dans la protection de l'environnement humain sous toutes ses formes.

Telles sont, habitants de Lancy, la participation, voire l'action qui vous sont proposées par les autorités et les sociétés communales.

La population de notre commune est, à la mode du jour, très diversifiée mais, ensemble, par un effort de solidarité, soyons animés d'un idéal de bien vivre.

Si nous avons la chance de partir en vacances, vivons intensément les merveilles de l'instant présent, contemplons les fins de jour, lumineuses, nimbées d'or et de douceur.

Où que nous soyons, laissons-nous combler par les magnificences de la nature. A ceux qui partent, à ceux qui restent, bon été.

Edith Eardley

Change
Diner's Club
Chèques de voyage
Lettres de crédit
Notices de voyage

Les vacances

Notices de voyage



Avant de vous rendre à l'étranger — mais aussi, le cas échéant, lorsque vous arrivez, qu'un pays interdise ou restreigne l'échange de sa monnaie avec les autres, c'est de pouvoir toujours compter sur le spécialiste des notices de voyage. Nous vendons et achetons toute monnaie étrangère, nous répondons toujours sur le guichet de change. Nous vendons et achetons toute monnaie étrangère, nous répondons toujours sur le guichet de change. Nous vendons et achetons toute monnaie étrangère, nous répondons toujours sur le guichet de change. Nous vendons et achetons toute monnaie étrangère, nous répondons toujours sur le guichet de change.



Union de Banques Suisses

Agence de Lancy-Onex Centre commercial

Heures d'ouverture : (sans interruption) Lundi-Jeudi 8 h. 30 à 16 h. 30 Vendredi 8 h. 30 à 17 h. 30

Le mot du Président

A la suite des événements dramatiques qui se sont déroulés en mai à Genève, la « Jeunesse d'aujourd'hui », sans distinction aucune, a fait l'objet de critiques sévères et de jugements téméraires, comme si « être jeune » signifiait systématiquement « avoir un penchant pour le mal, être blasé et dépourvu de tout idéal ». Ces préjugés sont faux et je me permets, à ce sujet, de vous conter une petite histoire toute simple, vécue récemment :

C'est le début de l'après-midi; je monte dans le bus 4, bondé; les habitués de la ligne, travailleurs pressés pris dans l'engrenage quotidien, se bousculent et s'entassent.

Un rayon de soleil filtre à travers les vitres boueuses, témoins des pluies diluviennes du matin; l'atmosphère est étouffante. Soudain, dans le brouhaha confus, des voix claires s'élèvent, venant du fond de la voiture; une classe en ballade, sans doute, bien cachée derrière un mur d'adultes serrés. Insouciants des gens qui les entourent, des enfants chantent de tout leur cœur la nature et la joie de vivre.

Les voyageurs sont bien étonnés; les uns sourient, charmés, d'autres gardent un visage indifférent ou renfrogné; certains, après avoir brièvement levé les yeux, se replongent dans la lecture de leur journal, comme pour éviter d'entendre; on a l'impression que cette explosion de gaieté les dérange.

Ravi de ce concert inattendu, j'essaie de me faufiler dans la direction des élèves: « et vive le mai, et vive le mai, le joli mai... Cette chanson, je l'ai également apprise! je devais avoir à peine

10 ans à cette époque. Je revois la blonde institutrice qui, chaque jour, nous apprenait à chanter, sans doute pour nous faire oublier les méfaits de la guerre qui faisait rage à nos frontières.

Perdu dans mes souvenirs, je sens subitement que quelqu'un me regarde: c'est un « écolier-chanteur » qui, m'apercevant, pousse du coude son voisin chanceux (il est assis) et lui dit: « Tu dois céder ta place quand un monsieur âgé??? est debout! » C'est vrai que mes tempes blanchissent! Brave gamin, il me rappelle la réalité et, sans lui, j'oubliais de descendre au prochain arrêt!

Tant de fraîcheur et de spontanéité prouvent qu'il existe encore une VRAIE jeunesse, heureuse de vivre, dont l'idéal ne doit pas être terni par des adultes blasés!

Ceci dit, je souhaite de belles vacances à tous les Lancéens.

J.-M. Piguët

Centre de transfusion sanguine

A la suite de la collecte de sang effectuée au Grand-Lancy auprès des habitants et des employés de diverses entreprises de la commune, le centre de transfusion sanguine tient à remercier vivement tous les donateurs, soit 246 personnes, qui se sont présentées bénévolement. Il est à remarquer la solidarité qui s'est manifestée pour sauver des vies humaines. Par la même occasion je tiens à vous informer que cet automne il y aura de nouveau une collecte de sang à LANCY, elle sera annoncée par la presse et bien sûr, dans LE LANCÉEN; il faut espérer que les 246 donneurs seront dépassés.

R. de Paoli

62 ans au service des Lancéens

Boucherie - Charcuterie - Traiteur

G. BRUNIER

Téléphone 92 83 82

BLANCHISSERIE DES ORMEAUX



6, place des Ormeaux — Tél 92 30 44

A PARTIR DE 6 DRAPS Fr. 1.90 LE DRAP (simple)
NAPPES et CHEMISES repassage main
SERVICE TRÈS SOIGNÉ
Démontage et remontage de rideaux en tout genre
Service à domicile

COIFFURE

A. Coquoz

DAMES ET MESSIEURS

Pl. des Ormeaux 2 - Petit-Lancy - Tél. 92 25 96

**CAFÉ-RESTAURANT
DU PLATEAU**

Georges DUVANEL

Route de Saint-Georges 73
Tél. 92 17 19

Mets de Brasserie

Vins de 1er choix

Cadre agréable

Accueil chaleureux

Horticulteur - Vente de fleurs
Entretien de tombes

H. SIMEONI

Magasin: entrée principale
à droite du cimetière

Tél. 92 12 26

Sentier du Rhône Petit-Lancy
Tél. 92 03 30

MATÉRIAUX DU SALÈVE

A. ASTIÉ

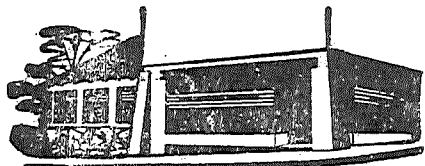
Sable - Gravier
Terrassement

Petit-Lancy Tél. 92 11 81 et 92 11 94

**DROGUERIE
DE CAROLL**

Centre commercial

Téléphone 92 11 11 Service à domicile



Baltzinger

ALIMENTATION-MERCERIE-JOUETS
PETIT-LANCY - GENÈVE - TÉL. 92 16 34

BRASSERIE

Le Commerce

28, route de Chancy
1213 Petit-Lancy

Restauration plat du jour
et ses spécialités

Ouvert le dimanche

F. & L. SERRAT Tél. 93 51 31

Assemblée générale du 7 avril de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy

Après avoir hautement apprécié le ravissant spectacle du ballet d'Onex, sous la direction de Madame Cohenoff, le président et le comité in-corpore, se réunirent pour l'assemblée générale proprement dite.

Sous la conduite de son président, M. Pierre Beyeler, l'assemblée présente prit connaissance des différents rapports concernant l'exercice 1974-1975.

Au préalable, l'assemblée se leva pour honorer la mémoire de notre cher et regretté ami Bernard Chollet, tragiquement décédé en septembre 1974.

Puis, notre président passa à la lecture de son rapport.

RAPPORT DU PRÉSIDENT

1. Généralités

La base de notre activité étant connue de tous et de toutes, M. Beyeler souligna le travail bénévole du comité. Ce dernier se compose, actuellement, de vingt membres, dont sept dames. Notre président fut heureux de constater la bonne volonté de chacun, y compris les nombreuses aides extérieures, jamais appelées en vain.

M. William Aguet, dévoué membre de notre comité, incomparable « Chef de la soupe du 1er Août », a donné sa démission du Comité des Intérêts, mais notre ami William restera toujours avec nous, pour nous rendre service.

2. Urbanisme

Plusieurs problèmes nous furent soumis, notamment celui de l'installation du groupe des immeubles Fief-de-Chapitre, dont Mme Denise Vuistiner vint défendre la cause et l'élargissement de la route de Chancy.

3. Journal «Le Lancéen» (rédacteur Robert de Paoli)

Le nouveau Lancéen (fusion Grand et Petit-Lancy), paraît chaque trimestre. L'équilibre financier de notre journal est difficile à trouver, malgré certaines économies (pliage et qualité du papier différente). Appel de générosité à tous. Remerciements aux sympathiques équipes du Petit-Lancy et du Grand-Lancy pour leur collaboration.

Comptes du Journal

Le solde bénéficiaire de Fr. 5 000.—, de l'ancien Lancéen, est versé à l'Association des Intérêts du Petit-Lancy. Les deux Associations d'Intérêts (Grand et Petit-Lancy) prêtent au Lancéen chacune Fr. 2 000.—. Solde bénéficiaire net de Fr. 3 000.—.

4. Sortie des Aînés

Sous la direction de son responsable, M. Pirotta, cette sortie a eu lieu le 9 mai 1974, à Annecy. Elle fut suivie d'une sympathique réception offerte par la Mairie de Lancy.

5. Fête des Ecoles

Comme toujours, certains membres de notre comité ont prêté main-forte à l'organisation des Promotions des Ecoles de notre commune. En outre, notre Association a offert 74 prix aux élèves (français, arithmétique, composition et couture).

6. Printemps I.M.C.

Plusieurs de nos membres se sont dévoués, à titres divers, pour cette grandiose manifestation des 14, 15 et 16 juin 1974. Rappelons, pour mémoire, que le stand de la pâtisserie, brillamment tenu par Mme Singer et son équipe, a fait un superbe bénéfice de Fr. 17 100.—.

7. 1er Août 1974

Grâce à un temps exceptionnel, cette fête fut une réussite à tous les points de vue. Félicitations à M. Galeotto et à son équipe, pour l'excellence du travail accompli.

8. Noël des enfants

A la demande du Corps enseignant, cette manifestation eut lieu en plusieurs fois durant la semaine, les 17 et 18 décembre 1974. Cette nouvelle formule a connu un franc succès. Le Corps enseignant fut remercié de sa participation à cette fête de Noël. Des félicitations furent adressées à son responsable, M. R. Grodwohl, et à toutes les bonnes volontés qui lui facilitèrent la tâche.

9. Noël des Aînés

Cette journée, tant attendue par nos aînés, fut une belle fête qui eut lieu le 21 décembre 1974. Remerciements aux nombreuses personnes qui se sont dévouées pour sa réussite.

10. Trésorerie

Félicitations à M. Bosonnet, notre inlassable trésorier, pour son délicat travail, toujours si précis.

11. Garderie d'enfants

Mlle Vaucher, toujours aussi active, continue à s'en occuper de toutes ses forces. Très vifs remerciements. Cette garderie accueille, à ce jour, jusqu'à 80 enfants par jour.

12. Divers

Différents contacts avec des personnalités de notre petite cité ont été pris.

13. Conclusion

Excellent travail des différentes commissions, malgré une année particulièrement chargée, sur le plan des manifestations.

RAPPORT DU TRÉSORIER

M. Bosonnet nous a lu son rapport, état au 15 mars 1975.

En résumé, l'exercice se termine par un bénéfice de Fr. 5 284,55, différence obtenue entre les recettes, Fr. 30 510,30 et les dépenses, Fr. 25 225,75.

Rapport des vérificateurs des comptes

M. Duvoisin et ses collègues ont effectué, au cours de cet exercice, différents sondages : Les vérificateurs reconnurent la bonne tenue et l'exactitude des comptes de notre trésorier. Les différents rapports ont été adoptés par l'assemblée présente et aucun avis contraire n'a été émis.

ELECTION DU PRÉSIDENT

M. P. Beyeler, pour la 10e année consécutive, a été réélu à l'unanimité, dans ses fonctions de président de notre association. En outre, le comité a pris acte des départs, de notre comité, de Mme Beguer et de M. Aguet. Qu'ils soient remerciés pour leur travail et leur étroite collaboration. D'autre part, le comité a officiellement accepté la candidature de son nouveau membre, Mme Denise Vuistiner. M. Duvoisin, vérificateur des comptes, se retire lui aussi après 12 ans de bons et loyaux services. M. Olivier Rochat, qui assistait à l'assemblée, lui succèdera. Enfin, aucune proposition individuelle n'ayant été émise par l'assemblée, notre président déclara levée l'assemblée générale.

* * *

Comité (Exercice 1975-76)

Président: Pierre Beyeler
1er vice-président: Mme H. Magnin ;
2e vice-président: R. Grodwohl
Secrétaire: I. Galeotto
vice-secrétaire: Mme D. Vuistiner
Trésorier: E. Bosonnet
vice-trésorier: R. de Paoli
Econome: F. Gilliéron
vice-économe: A. Singer
Membres: Mmes L. Avondet - E. Eardley - MM.
M. Hilken - A. Singer - Mlle M. Vaucher ;
Mrs G. Brunner - L. Cuennet - A. Hilken -
H. Pirotta - J.-P. Raess - R. Schweizer -
F. Sprungli.

Journal

Rédaction: M. R. de Paoli - Administration:
M. F. Sprungli.

Publicité: MM. de Paoli, Gilliéron, Singer,
Sprungli, Mme Vuistiner.

Urbanisme et environnement: Mme Vuistiner
et Mrs Galeotto et Pirotta.

Fêtes: Mme Magnin - MM. Grodwohl, Pirotta.
Garderie: Mlle Vaucher.

Délégués à la fédération: MM. Beyeler, Grod-
wohl, Galeotto.

Pour le comité: R. Grodwohl

GARAGE DU PLATEAU
Charly Grosjean

17 bis route de Chancy 1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 92 15 75

Mme C. LOTTERIO-MONNAY
PÉDICURE MÉDICALE

reçoit sur rendez-vous

38, avenue du Gros-Chêne

ONEX

Tél. 93 54 59

**Pharmacie
du Petit-Lancy**

A. THEVENOZ, pharm.

28, route de Chancy
Service à domicile
Téléphone 92 16 68

Entreprise générale du bâtiment
Maçonnerie

R.-C. SICILIA

21, chemin des Recluses 1213 Petit-Lancy
Téléphone 92 30 45

CHEMINÉES DE SALON
FUMISTERIE INDUSTRIELLE

**CAFÉ-RESTAURANT
DE SAINT-GEORGES**

Son plat du jour soigné
Sa Fondue bourguignonne
Ses spécialités au fromage
Sa fameuse entrecôte sauce maison

U. et A. DE SANTIS

Ouvert le dimanche

10, av. du Cimetière Tél. 92 01 98
Jardin et jeu de pétanque

GARNITURE AUTOS - TAPISSIER

H. DUVOISIN

PETIT-LANCY - GENÈVE

1, chemin du Progrès

Téléphone 92 30 39

Installations sanitaires et
ferblanterie
Appareils ménagers

P. FORNARA

succ. de R. Passello

8-10, place du Marché
Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et de
réparations

GIROD & PITTET

ÉLECTRICITÉ

PETIT-LANCY

Tél. 92 62 21 (17 h. 30 à 18 h. 30)

LA RASCASSE

FRÖHLICH-KOHLER
Poissons

8, place des Ormeaux - Petit-Lancy

Tél. 92 27 86

**KURER
Modes**

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE MARBRERIE

E. BAUQUIS

MAISON FONDÉE EN 1883

18, AVENUE DU CIMETIÈRE
(en face du cimetière)
1213 PETIT-LANCY
TÉLÉPHONE (022) 92 15 69

MARBRE



GRANIT

Entreprise du Bâtiment

J.E. PERRET & CieRue Daniel-Gevril 17
1227 CAROUGE (Genève)
Téléphone 42 00 30Pour vos transformations de jardin,
vos rocailles et travaux de pierres**Werner BUCHI**18, av. du Petit-Lancy
Téléphone 92 30 46

FERBLANTERIE-PLOMBERIE

Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Chemin de l'Epargne 4

Petit-Lancy Tél. 92 17 12

CAFÉ-BRASSERIE

DES ORMEAUX

M. PERRUCHOUD

Son « entrecôte maison »
Ses spécialités
Son steak au poivre flambé
et ses mets de brasserie

Téléphone 92 02 62

Sauveteurs auxiliaires de Lancy

Quelle ne fut pas la stupéfaction des habitants du village du Grand-Lancy de voir défiler au son des tambours un cortège avec pancartes de protestations. Même la Zinette, sur le pas de porte de son petit café se demandait ce qu'il arrivait dans notre village d'habitude si tranquille. Renseignements pris, ce n'était qu'une plaisanterie et ceci à l'occasion de l'assemblée générale des Sauveteurs qui tenait ses assises à l'école en Sauvy, avenue du Curé-Baud.

Dès son arrivée, l'apéritif fut le bienvenu et ceci grâce à la générosité de la Maison Pernod S.A. et de son directeur, M. Collé. Puis après un concert des tambours notre chef, M. Robert Waldvogel, déclara ouverte l'assemblée générale. Il salua la présence de M. Henry Rosselet, conseiller administratif, délégué au feu, de M. F. Sprungli, président du Conseil municipal, du pl. G. Kaufmann, du sgt-major Gumy, du fourrier C. Lorenzini représentant la Cp des Sapeurs pompiers de notre ville, du brigadier le Dr Adé Boris et de plusieurs membres anciens. Il excusa M. A. Bernasconi, maire de notre ville et membre honoraire de notre Corps, de M. Charles Babel, conseiller administratif, du capitaine Charles Revillod, du brigadier docteur Henny Georges, et de nos membres honoraires MM. Lacroix Paul et Golaz Georges.

Après lecture des différents rapports et ceux-ci ayant été acceptés à l'unanimité, l'assemblée accepta quatre nouveaux membres. Notre chef rappela que durant le courant de cette année, nous fûmes souvent sollicités et avant toute chose il remercia la plupart des membres qui

ont répondu favorablement à l'appel du comité. Pour les remercier il annonça la sortie annuelle qui se fera à Istamboul du 10 au 13 septembre 1975. M. Guillermin Pierre, brigadier de notre Corps pris la parole pour féliciter notre chef pour ses 40 ans d'activité, dont 20 années de comité et 15 de présidence.

Au nom des membres il lui remit un cadeau-souvenir et un parchemin signé de toute l'assemblée. Puis ce fut au tour de M. Henry Rosselet, conseiller administratif, de féliciter à son tour au nom du Conseil administratif et du Conseil municipal notre chef pour ses 40 ans de service et de dévouement à la cause de notre commune. M. Gumy, au nom des Sapeurs pompiers, apporta à son tour les meilleurs vœux à notre chef et à tous les membres ainsi qu'à leurs familles. Même un télégramme des chiffonnettes fut de la partie. Notre chef remercia nos autorités et nos membres pour les aimables paroles qu'ils leur ont témoigné et les beaux cadeaux reçus. Il associa notre sous-chef du Petit-Lancy, M. Gustave Rey, qui a aussi 40 ans d'activité dans notre Corps.

Il leva la séance en soulignant le bon esprit qui règne dans notre Corps et chose rarissime signala la présence de tous les membres à cette assemblée. Pour terminer cette soirée un souper Régiservice nous fut servi par quelques membres dévoués, le tout bien arrosé. En conclusion, agréable soirée qui reste dans les bonnes traditions de notre société.

Un membre

Alimentation

F. Modoux26, avenue du Petit-Lancy
Tél. 92 16 29Transport de sable
et gravier**Ch. MARTIN**

Rte du Pont-Butin 51 b

Tél. 92 16 23

A. dentand
TEINTURIERGRAND-LANCY
Pierre-Fatio 4Tél. 42 23 26
Tél. 21 47 47**ENSEIGNES
DECORA**

DÉCORATION

MICHEL CHILLIER

5, rue Bergalone

GENÈVE

Tél. 21 13 14

LE RIO

CAFÉ-BAR — PIZZA

Ambiance agréable

2-4, ch. de la Caroline
1213 Petit-Lancy
Tél. 92 90 46**Paul Veillard**

Boulangerie - Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue
Tél. 92 16 64tél. 92 01 37
28, ch. de la vendée
1213 petit-lancy**Les trois croix**

Croix blanche sur fond rouge, c'est la patrie. Croix rouge sur fond blanc, c'est le secours en cas de guerre et de catastrophe. Croix bleue sur fond blanc, c'est aussi un secours, mais moins connu, pas moins utile cependant. Secours en trois échelons. A ceux qui sont victimes de l'alcoolisme et ils sont plus nombreux qu'on ne le croit. Victimes eux-mêmes et victimes indirectes: familles et voisins. A ceux qui sont menacés par l'alcoolisme. Aux enfants qu'il faut mettre en garde contre ce danger. Il est plus facile de prévenir que de guérir.

La Croix-Bleue est une société discrète, elle ne fait pas de bruit, elle n'est pas contre l'alcool sous quelque forme qu'on le boive. Elle est contre l'abus qui fait bien des ravages et des malheurs.

Aux grands maux elle applique les grands remèdes. Elle groupe aussi ceux qui veulent lutter contre l'alcoolisme.

Elle se réunit le premier lundi de chaque mois au GRAND-LANCY, à la maison de paroisse et le troisième à la maison de paroisse du PETIT-LANCY, à 20 h.30. Un groupe d'enfants, l'«Espoir», se réunit tous les jeudis à 14 h. 00 dans les sous-sols du temple d'ONEX.

On peut avoir des renseignements complémentaires en s'adressant au soussigné.

M. Ernest Hosteller, président,
35, route du Grand-Lancy,
1212 Grand-Lancy.**Sécurité des piétons à Lancy**

A la croisée de la route de Chancy, place des Ormeaux, avenue Louis-Bertrand, il a été demandé à nos autorités par les habitants de ce quartier, accompagné d'une pétition largement remplie, que soit tracé un passage de sécurité pour piétons et par la même occasion, que soit limitée la vitesse à 40 km/h avant qu'il n'y arrive des accidents mortels. Ce carrefour est très fréquenté par les enfants, les personnes âgées et pour cause, il se trouve que le nouveau bâtiment sis, 28, route de Chancy, abrite un centre commercial soit: une pharmacie, une boulangerie, une papeterie, une banque, un salon de coiffure, un restaurant et des bureaux. De l'autre côté de la rue, l'arrêt du trolleybus de la ligne 2, direction ville, la poste et la Coop, ce qui fait beaucoup de trafic dans les deux sens (pl. des Ormeaux, centre commercial). Les ménagères, les enfants et les habitants des immeubles, souvent se précipitent dans diverses directions pour aller prendre le trolleybus. Il serait très urgent que ce passage soit établi. Il y a des mois que la demande a été faite, sans succès! Espérons que les responsables se pencheront sérieusement et rapidement sur ce sujet brûlant avant que les habitants se fâchent. Il semble que l'on se préoccupe beaucoup plus des ceintures de sécurité des voitures que de la sécurité des piétons.

Robert de Paoli, Petit-Lancy

**Inauguration du centre sportif des Evaux
un apport amplement nécessaire**

Ce n'est pas pour rien que les communes de Genève-Ville, Lancy, Bernex, Confignon et Onex s'étaient unies pour intervenir auprès de l'Etat propriétaire des terrains de l'ancien golf afin qu'une partie des 51 hectares soit destinée au sport.

Rappelons qu'il y a cinq terrains de football, dix courts de tennis, douze emplacements de pétanque, des places de jeux pour enfants, des halles pour les sports en salle et que le jeune club de rugby s'entraîne aux Evaux. Ajoutons que les promeneurs ont à leur disposition de nombreuses allées et de vastes étendues pour respirer le bon air loin des nuisances citadines.

Au cours de la cérémonie d'inauguration à laquelle prirent part les édiles des communes intéressées, les conseillers municipaux et présidents des sociétés sportives, M. André Blanc,

toujours passionné de sport, présida la sympathique réunion (prouvant ainsi que celle-ci se voulait apolitique). Il appartient cependant à M. Pierre Wellhauser, conseiller administratif d'Onex, de retracer l'historique du centre, de rappeler les nombreuses démarches qu'il fallut entreprendre et de remercier tous ceux qui ont œuvré pour que les sportifs aient ce nouvel équipement régional.

Quant à M. Roger Dafflon, conseiller administratif de la Ville de Genève, il se félicita de la collaboration qui exista entre les cinq communes et rassura la population qui craignait peut-être une trop grande emprise des sports sur les terrains de l'ancien golf. Or sur les 51 hectares le Centre sportif des Evaux n'en occupe que 3,6. Et il ne dépare aucunement le site.

R. de Paoli

Clarence Coiffure

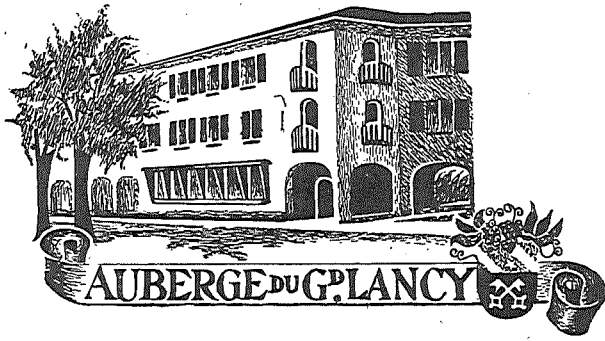
Biosthétique - Parfumerie

Salon unisex

28, route de Chancy

PHOTO-CAROLL

G. et J. BARRAL



Florian Bürki
et Jean-Claude Suter
sont à votre disposition pour
satisfaire vos désirs
gastronomiques

Spécialités à la carte
Plats du jour

☎ 42 35 15 Fermé le dimanche

66, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy

AUBERTINAZ
+ BALLIGER

Tondeuses à gazon JACOBSEN
Machines et outils pour pelouses,
parcs et jardins
Vente, entretien et réparation

68, Ancienne-Route 1218 Grand-Saconnex
Genève - Téléphone 34 01 47

Menuiserie - Charpente

Gérald Bosonnet

2, ch. Solitude Petit-Lancy
Tél. 92 16 13

Flury

Marbre - Granit

79, route de St-Georges
1213 Petit-Lancy Tél. 92 17 03

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

A. Comtat

PETIT-LANCY

Téléphone 92 21 09 On porte à domicile

L'électricité
et ses applications

Léon Grodwohl & Cie

Concessionnaire du Service de
l'Electricité et du Téléphone

30, bd Georges-Favon 1204 Genève
Téléphone 24 06 78

Gypserie - Peinture

Eric Schürch
Maîtrise fédérale

Bd Pont-d'Arve 61

Tél. 24 97 78

1211 Genève 4 - Plainpalais

Cordonnerie

LANCY-PARC

Ultra-moderne

Réparations soignées - Prix modérés

Parcage facile

A. BROYE

Téléphone 92 61 58

Les barques du Léman

Le 15 mai 1975, la « NEPTUNE sauvée des ans » a été visitée sur le chantier de la Savonnière par quelque 150 aînés de la commune de Lancy.

Nous avons le plaisir de compléter nos commentaires en relatant dans LE LANCÉEN quelques passages souvent ignorés de notre histoire.

Ce titre, évocateur de la « belle époque », nous permet de rappeler brièvement les grands moments de la navigation sur le lac Léman.

Le sujet a été maintes fois décrit, mais les anciens documents concernant la navigation sont rares et peu explicites.

C'est probablement au XIIIe siècle, vers 1287, sous le règne d'Amédée V que les premières « galères » firent leur apparition sur le Léman.

Ces GALÈRES qui provenaient vraisemblablement de la Méditerranée étaient selon les anciens termes de marine : des navires qui se manœuvraient à la rame et à la voile. Ils sont les précurseurs des barques du Léman, appelées par la suite : barques de Meillerie ou quelquefois barques à sable.

Ensuite, à part la NAUE, bateau non ponté dont la longueur pouvait atteindre 13 m. et la largeur 4,5 m., il y eut 3 autres types de barques.

La COCHÈRE ou CORSAIRE de faibles dimensions, partiellement pontée et servant au transport de 20 à 40 tonnes de marchandises.

Le BRICK ou BRIGANTIN à 2 mâts, pouvant transporter 30 à 100 tonnes.

Enfin, la BARQUE, de même forme que la Cochère, mais pontée avec un fond plat, une proue relevée en pointe et une étrave inclinée de 45°. Ses côtés sont munis d'apustis, galeries latérales extérieures sur lesquelles les bateliers peuvent courir lorsqu'ils poussent leur barque à l'étrave (perche) ou circuler lorsque le pont du bateau est obstrué par un chargement encombrant.

Un important gouvernail s'insère dans la poupe qui est presque verticale.

Les barques sont équipées de 2 mâts : le grand voilier, situé près du centre et le trinquet, placé et légèrement incliné vers l'avant. Chaque mâts de mélèze supportent 2 antennes obliques sur lesquelles sont bordées les voiles latines (triangulaires).

Le beaupré, un mât de proue qui est placé presque horizontalement sert d'attache au foc.

La barque du Léman a des qualités nautiques intéressantes. Son tirant d'eau est faible, elle peut naviguer toutes voiles dehors, sans lest et sans chargement, grâce à la forme particulière de sa coque.

Les charges, 100 à 180 tonnes s'entassent sur le pont, tandis que la cale tient lieu de cuisine et de chambre pour les matelots, puis par la suite, partiellement de salle des machines.

Sur la première carte du lac Léman dessinée en 1588 par le syndic genevois Jean du Villard nous distinguons déjà une quinzaine d'embarcations poussées vers Genève par la bise...

Malgré les marques d'ironie dont elle est régulièrement l'objet, la marine suisse a eu son heure de gloire sur le bleu Léman.

En effet, dès 1536 les Genevois eurent sur le lac des bateaux armés. Cette force « maritime » prêta main forte aux Bernois pour attaquer le château de Chillon qui fut alors repris à Charles III, duc de Savoie et délivrer le patriote genevois : François Bonivard.

Vers 1580 il se forme à Genève un corps militaire, principalement destiné à la guerre navale. Ce corps devint assez considérable pour qu'un amiral de tout le navigage ait dû être nommé.

En 1589, les bâtiments genevois se saisirent de tous les bateaux savoyards qui se trouvaient entre Thonon et Genève.

En 1602 une frégate armée balaya le lac jusqu'à Evian, enfonçant et rompant tous les bateaux qu'elle ne pouvait amener et l'année suivante une expédition semblable rançonna tout le Chablais et ramena 14 bateaux pris à l'ennemi.

A la suite de l'échec de la célèbre tentative savoyarde de l'Escalade contre Genève en 1602, le duc de Savoie, apparemment résigné, signe en 1617 un traité de paix et d'alliance avec Berne et Genève.

A cette époque, les expéditions nautiques genevoises étaient dirigées par NOBLE GALLATIN, élu amiral avec la charge de « surintendant des galères ».

L'île des Barques, aujourd'hui l'île Rousseau, servait de chantier de construction des bâtiments de guerre.

Maintenant, le lac est définitivement pacifié, mais afin de parer à toute éventualité, Berne

C'est à LANCY (sud)
Le plus beau choix de cycles
à Genève

CYCLES SPORT
JEANNIN
77^{RE} ST-JULIEN
PARKING EN FACE

ENFANT depuis 3 ans
PLIABLE

Cilo

SPORT: 5 et 10 vitesses
COURSE: 12 vitesses



Bicyclettes
Solexine

AGENCE MOBYLETTE - VELOSOLEX
CYCLES A. POCHAT Grand-Lancy Tél. 42 23 88

Maillard

ENSEIGNES
SÉRIGRAPHIE
DÉCORATION

Route du Grand-Lancy 59
1212 Grand-Lancy
Tél. 43 66 80

TÉLÉVISION SECOURS

Dépannage rapide
Sonorisation
Abonnement réparations

Dominik LAUPER
Tél. 52 33 30 - 57 33 30

250, route de Chancy
1233 BERNEX

Une petite auberge
fort sympathique

Zinette
Déthiollaz

Grand-Lancy
Tél. 42 31 47

Equipement électrique, électronique et diesel
des automobiles

Marc Millet S.A.

47, rue Prévost-Martin
GENÈVE
Tél. 25 78 91

Services Bosch, Scintilla, Lesto
Blaupunkt, Duco-France, Zenith

Le Marignac

M. et Mme Henri COTTET
32, av. Eugène-Lance
GRAND-LANCY

Une cuisine soignée dans un beau
cadre de verdure et de tranquillité.
Salles et salons pour vos repas d'affaires et de fêtes de familles.

Tél. 022 / 42 98 28 (94 04 24)

BOUCHERIE-CHARCUTERIE
DE LA MAIRIE

Gilbert Reymond

Route du Grand-Lancy 46
Téléphone 42 25 40
GRAND-LANCY

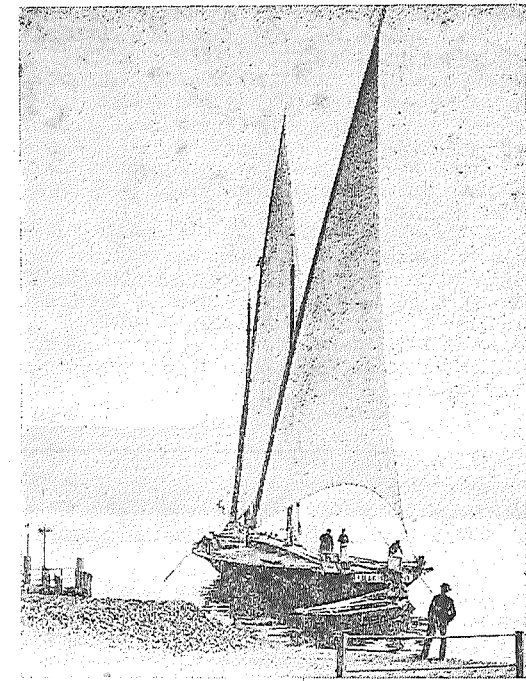
Favorisez
nos
annonceurs

et Genève repensent leur armement et invitent les charpentiers riverains à créer des bateaux qui puissent servir à l'usage commercial et militaire.

Vers 1700, un des charpentiers hollandais, Daniel Byns, venu à Yverdon pour participer à la construction du canal d'Entreroches, fut mandé par les Bernois pour construire un bateau à double emploi.

En 1720 une trentaine de ces barques naviguaient sur le lac et en 1777 Jean-François Guénod Martignier, major du Département de Vevey et Lavaux, fait le recensement d'une quarantaine de bateaux.

Enfin, ce fut le mercredi 1er juin 1814, jour à jamais heureux et mémorable pour Genève, que les troupes fribourgeoises et soleuroises, commandées par le colonel Girard, s'embarquèrent au port de Nyon, dans les barques envoyées par la République de Genève. On voyait à cette occasion parmi une multitude d'habitants de la ville de Nyon, plusieurs militaires du district et en particulier le colonel Guigner qui venait partager la joie et l'enthousiasme des Genevois à l'arrivée impatiemment attendue des Suisses.



Départ d'une barque en 1900 collection R. M.

La navigation marchande qui était alors importante sur le Léman fut ralentie lorsque la France céda en 1815 à Genève la partie du pays de Gex qui, de Pregny à Versoix interrompait le roulage entre Nyon et Genève. Dès lors, la « route de Suisse » ouverte permit le développement du trafic des chars au détriment des « bacounis » (barquiers).

Par un arrêté du 8 janvier 1817, le Conseil d'Etat genevois édité un règlement sur le service des barques qui ne navigueront plus qu'à tour de rôle.

En 1823 ce fut avec l'apparition du premier bateau à vapeur une nouvelle concurrence pour la navigation à voiles.

Une statistique genevoise de 1852 indique que 42 barques fréquentaient le port de Genève, soit 12 barques genevoises, 19 barques vaudoises, 9 barques savoisiennes et 2 barques valaisannes. Une grande barque armée, équipée, revenait à environ 25 000 francs !

En 1862, on comptait une centaine de barques et de brigantins et un nombre double de cochères dont la plupart appartenaient aux ports de la Savoie.

L'apparition du chemin de fer sur la rive vaudoise du lac signifia la décadence de la navigation marchande, mais vers 1890 le développement de la construction donna un nouvel essor au transport lacustre.

Jusqu'à la guerre de 1914 les grandes barques à voiles sillonnaient le Léman, transportant la pierre de Meillerie sur toutes les rives, principalement à Genève, Morges, Ouchy, Vevey et Montreux.

En 1895, il est entré dans le port de Genève 720 barques qui ont transporté environ 60 000 m3 de pierres de Meillerie, ce qui représente approximativement 100 000 tonnes. Les pierres de calcaire silicieux de couleur gris-bleu en provenance de Meillerie caractérisent de très nombreuses constructions des bords du lac.

Vers 1900, grâce à leurs bas tarifs, les barques concurrençaient tout de même le chemin de fer. Sur une barque on chargeait 2000 sacs de ciment, soit l'équivalent d'un train de dix wagons.

On transportait également du gypse de Ville-

(Suite page 6)

Bernard Devinaz

VISITEZ LE GARDEN CENTER DES PALETTES

OASIS DES PALETTES S.A.

VOUS Y TROUVEREZ : ENGRAIS - TERREAU - TOURBE - FUMIER PULVÉRISÉ - GRAND CHOIX DE PLANTES DE DÉCORATION - ARBRES - ARBUSTES - CONIFÈRES - PLANTES VIVACES - POTS EN TERRE CUITES ET ÉTERNIT - TOUT L'OUTILLAGE DE JARDIN PLANTES POUR HAIES - OIGNONS A FLEUR 1^{er} CHOIX.

Spécialiste conseil sur place

Parking illimité angle av. des Communes-Réunies, ch. des Palettes, 1212 GRAND-LANCY
TÉLÉPHONE 71 10 71

Henri
Borella

Tapissier-Décorateur

MEUBLES
RIDEAUX
MOQUETTES
TAPIS
ANTIQUITÉS
LITERIE

ROUTE DU GRAND-LANCY GENÈVE
1212 GRAND-LANCY ☎ (022) 42 54 57

Aux 4 saisons

Primeurs

A. MULLER

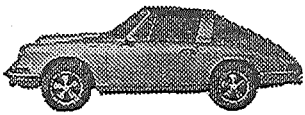
46, route du Grand-Lancy
Tél. 43 67 43

E. POUIGNIER

Fleuriste

Av. des Communes-Réunies 86
Tél. 42 94 15
1212 GRAND-LANCY

Ouvert le dimanche matin



GARAGE
ALAIN ZÜRCHER

Grand-Lancy
Tél. 42 34 73



PAPETERIE
FOURNITURES DE BUREAU

J. FRUTIGER

1212 Grand-Lancy
5, place du 1^{er} Août Tél. 43 01 11

BOULANGERIE - PATISSERIE

J. Terrier

Tea-room

Tél. 42 26 23

Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

CAFÉ-RESTAURANT
DU CARREFOUR

M. et Mme POUCHAT, nouveaux propriétaires

Téléphone 42 23 16

2, av. des Communes-Réunies Grand-Lancy

Le chef vous propose son
Filet de Bœuf Nanar
Entrecôte Poivre flambée
Emincé au Curry
Grenadin de Veau au Paprika

et ses Menus spéciaux
sur commande

Salle pour Banquets

LES BARQUES DU LÉMAN

(Suite de la page 5)

neuve ou de Paudex, des briques, des tuiles, du sable, du bois de charpente ainsi qu'une grande quantité de bois de feu en provenance du Jura, chargé au port de Nyon à destination de Genève.

Sous les ordres d'un patron, l'équipage se composait de 4 à 5 «bacounis» qui recevaient 20 à 30 Fr. chacun par voyage, plus 30 litres de vin pour accompagner les repas pris en commun à frais partagés.

Le travail était très pénible à bord car il fallait charger et décharger toutes les cargaisons à bras d'hommes. Par semaine, il était possible d'effectuer trois voyages Meillerie-Genève et retour et environ 80 voyages par année.

La brique et le béton ont supplanté la pierre de taille et dès la fin de la première guerre mondiale, les barques du Léman commencèrent à disparaître.

Et maintenant, que reste-t-il de ces beaux jours... Où sont ces barques nommées : la Valaisanne, l'Amazone, la Reine Berthe, la Genevoise, la Savoie, l'Espérance, la Violette, la Neptune ?

Une dernière barque, la Violette, actuellement Vaudoise, a été construite en 1932 au chantier de Bret-Locum par les frères Jacquier. Elle est munie du gréement classique, soit 2 voiles latines et 1 foc d'une surface de 114 m². Longue de 17 mètres et large de 6,10 m., elle pèse 17 tonnes. Depuis 1948 elle appartient à la Confédération des pirates d'Ouchy où elle a son port d'attache.

Enfin, après un dernier tour d'honneur, le 1^{er} juin 1964, pour commémorer le 150^e anniversaire de l'entrée de Genève dans la Confédération, la dernière grande barque du Léman «NEPTUNE» cessa toute activité en 1968.

La «NEPTUNE» dont la construction qui date de 1904 et unique en Europe a été rachetée par l'Etat de Genève en 1971.

Lors d'un sondage d'opinions effectué à l'oc-

Lancy Sports F.C.

La saison touche à sa fin, mais déjà elle a apporté de nombreuses satisfactions aux membres du Lancy-Sports. Après avoir remporté le tournoi d'hiver, les juniors A, qu'entraîne M. Sanchez, se sont qualifiés pour le groupe fort.

Les juniors B de M. Pateck se sont aussi qualifiés pour le groupe fort; ils ont entre-temps terminé 3^e (sur 16 équipes) du grand tournoi de Romans.

Les juniors C, à l'image de leur entraîneur, M. Gonin (qui d'ailleurs est en train de propulser la seconde seniors, en finale). Les juniors C sont des gagners, aussi il n'est pas étonnant qu'ils soient sortis champions genevois. C'est le couronnement de toujours remarquables saisons précédentes.

Grand-Lancy F.C.

La saison 1974-75 qui se termine a permis à notre club de développer encore ses activités.

L'engagement en championnat de 3 équipes seniors et de 10 équipes juniors de toutes les catégories, représentant un effectif de plus de 300 joueurs actifs, nous place parmi les plus grands clubs du canton.

Cet important développement a été possible grâce aux compétences du Comité présidé par M. Jean Roch et au dévouement inlassable des responsables et entraîneurs qui ont donné aux joueurs les moyens d'exprimer pleinement leurs talents sur le terrain.

Il convient de relever encore une fois la qualité des installations sportives mises à notre disposition et de remercier les Autorités communales de la compréhension qu'elles manifestent à l'égard de la pratique de notre sport. Nous constatons jour après jour le souci permanent que représente pour nos édiles le développement harmonieux de la jeunesse.

Les résultats enregistrés au cours de la saison sont encourageants et permettent d'envisager l'avenir avec optimisme.

— la 1^{re} équipe senior évoluant en 3^e ligue, après avoir accompli le premier tour en tête du championnat, a marqué un certain fléchissement au second tour, terminant néanmoins à la quatrième place d'un groupe difficile et ambitieux;

— la 2^e équipe senior, après une magnifique saison, a terminé à la 1^{re} place de son groupe de 4^e ligue. Elle dispute en ce moment

DANS VOTRE QUARTIER

LA BOITE A IMAGES

G. et R. HIRSCHY

4, chemin de la Caroline
38, bd Carl-Vogt

PETIT-LANCY
GENÈVE

Téléphone 92 67 19
Téléphone 28 37 38
et 21 88 02

VENTE - RÉPARATION - DÉPANNAGE de RADIO et T.V.
de toutes marques

Pharmacie NOYER

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY
Tél. 43 13 20

Livraisons à domicile

Camille Lorenzini

MENUISERIE - AGENCEMENTS

61, avenue des Communes-Réunies

Grand-Lancy - Tél. 42 39 84

héliographie
armand plainpalais
python

contre-calques, reprolar, polyfilms, photocopies

Privé : 11a, ch. des Semailles
1212 Grand-Lancy
Téléphone 43 11 91

Atelier : 15, rue des Voisins
1205 Genève
Téléphone 20 16 45

SERRURERIE

André VOLPE

1212 Grand-Lancy

Tél. 42 28 77

André DUPONT

et ses fils

Place du 1^{er}-Août 3
Tél. 42 33 14 - 42 43 46
Grand-Lancy

Maçonnerie - Béton armé
Gypserie - Peinture
Papiers peints

Gilbert KAUFFMANN

Installations sanitaires
Ferblanterie

2, place du 1^{er}-Août
Grand-Lancy - Tél. 42 37 75

... Pourquoi courir en ville

quand le spécialiste TV du
Grand-Lancy, 3, place du
1^{er}-Août (en face de l'église)
ne demande qu'à vous servir?

BELVISION TV S.A.

Tél. 43 26 22

Vente, location, reprise

Démonstration à domicile
sans engagement

Réparations en 24 heures

Entreprise du bâtiment et travaux publics

Roger Bosson
Installations thermiques

vous aussi

confiance discrétion

individuellement

affaires financières

vos économies

1872

Société de Banque Suisse
Schweizerischer Bankverein

sécurité

**Agence de
Lancy-Palettes**

86, avenue des
Communes-Réunies
Tél. (022) 43 53 60



BIKINIS
COSTUMES DE BAIN
TENNIS: robes, jupes, pullovers

Cordages et réparations soignées

**SCHICKLI
SPORTS**

Pendant l'été,
apportez-nous vos skis
pour la garde et l'entretien

angle av. des Communes-Réunies
59, route du Grand-Lancy

Tél. 43 90 17
GRAND-LANCY
PARKING

Repas amical des personnes âgées au Grand-Lancy du 15 mars 1975

Invités pour la première fois, mon épouse et moi, par l'Association des Intérêts du Grand-Lancy, avec toutes les personnes ayant atteint l'âge de 70 ans, c'est avec plaisir que nous avons accepté, et nous ne l'avons pas regretté. En effet, avec une participation record de plus de 200 personnes, il y avait une ambiance extrêmement sympathique.

Après nous avoir servi l'apéritif, nous dégustâmes, grâce au talent du dévoué cuisinier P. Rivollet et de ses aides, une succulente fricassee avec des nouilles. Au dessert, une glace très appréciée puis le café et pousse-café.

Monsieur Babel, conseiller administratif, ainsi que M. Henry Rosselet étaient présents. M. Bernasconi s'était fait excuser. M. F. Sprungli, président du Conseil municipal et du Club des Aînés a tenu à serrer la main à toutes et à tous. M. Piguet, présidant cette rencontre, excusa l'absence de nos trois ecclésiastiques.

Puis, le hasard faisant parfois bien les choses, des amis de Lancy avaient amené, étant de passage à Genève, un évêque noir de Sierra Leone qui précisément se préoccupe également des problèmes du 3e âge dans son pays. Traduit de l'anglais par une aimable dame, on lui donna donc la parole, ce qu'il fit d'une fa-

çon si simple, si directe et si fraternelle, de telle sorte que, croyants ou non, tous se sentaient en communion avec lui. Les « Indécis d'Aire » donnèrent alors un magnifique concert comprenant surtout, et nous y fûmes sensibles, des airs de notre temps qui amenèrent même certains couples à danser avec entrain.

Personne d'autre ne s'annonçant, alors que l'on sentait très bien que chacun aurait voulu manifester sa reconnaissance, l'auteur du présent article le fit donc au nom de tous envers toutes les personnes dévouées, ainsi que les Autorités communales de Lancy, qui font vraiment tout ce qui est possible en faveur des personnes âgées de notre communauté.

Evitant de prononcer des noms, car ils sont trop nombreux, il remercia aussi bien ceux que l'on voit, nous servant de façon si aimable, que celles et ceux qui travaillent dans l'obscurité à organiser, installer, faire la vaisselle, etc.

Ajoutons encore la délicatesse de faire commencer ce repas, relativement de bonne heure, ce qui permet plus facilement de rester jusqu'à la fin d'une charmante soirée dont chacun gardera un très beau souvenir. Encore une fois, merci ! Et à refaire !

Noël Marti

Association de parents d'élèves des écoles primaires

Au Grand-Lancy, 1729 élèves se répartissent dans 67 classes, tandis qu'au Petit-Lancy, on dénombre 1363 élèves occupant 54 classes. Telle est la population lancéenne des écoles primaires et enfantines.

A la Commune incombent l'implantation, la construction des bâtiments scolaires. Conformément aux directives du Département de l'Instruction publique (DIP), les maîtresses et les maîtres dispensent l'enseignement aux enfants.

Quant à l'Association de parents d'élèves des écoles primaires et enfantines de la Ville de Lancy, elle représente les parents. Face aux autorités citées, elle est comme un murmure qui tâche, dans la communauté scolaire, d'apporter sa contribution, son originalité, sa spécificité, son sentiment.

Pour informer les familles, nous organisons des conférences. Par exemple, M. A. Chrête, Directeur de l'enseignement primaire, nous a présenté un exposé sur « Les réformes dans l'enseignement primaire », à la salle de réunion de l'école des Palettes, le 14 avril de cette année. D'autres thèmes ont été traités comme « L'éducation sexuelle », « Le développement de l'enfant », « Pédagogie-psychologie », « L'école romande », etc. Ces réunions se tiennent alternativement dans les salles du Petit-Lancy et du Grand-Lancy afin de ne pas favoriser une région au détriment de l'autre.

Sous l'égide de l'Association ont eu lieu des cours de mathématiques modernes destinés aux parents ; des cours d'anglais pour les écoliers de 8 à 12 ans.

En juin 1972, nous avons adhéré au Groupement cantonal des associations de parents d'élèves (GAPP). Le Groupement intervient auprès des pouvoirs publics au nom des associations dans les cas d'intérêt général et délègue trois représentants à la Conférence de l'Instruction publique (organe officiel consultatif assurant la liaison entre la population et le DIP).

Nous sommes également en relation avec la SPG (Société pédagogique genevoise : association des enseignants genevois du premier cycle). Dans le cadre du Groupement, plusieurs membres de cette société nous ont exposé leur conception sur les Unités Coopératives d'Enseignement (enseignement inspiré des méthodes Freinet).

Récemment, la SPG nous a fait part de son inquiétude devant une possible augmentation de l'effectif des élèves par classe et nous avons

entièrement partagé ses craintes. Nous venons d'apprendre que, à notre soulagement, cette mesure ne sera pas appliquée. Toute dégradation des conditions de l'enseignement primaire nous touche, car nous y attachons une importance majeure. Dans notre bulletin no 3, deux auteurs ont débattu de ce problème selon leur propre optique.

Au début de l'année scolaire, c'est-à-dire au mois de septembre ou d'octobre, nous convoquons à une assemblée générale nos membres et, également, toutes les personnes qui s'intéressent à nos travaux par le truchement d'une circulaire remise aux élèves des écoles.

Nous rappelons que l'Etat ne nous accorde aucune subvention et nous ne recevons aucune aide pour nos frais de secrétariat, de matériel de bureau, de circulaires, d'impression des bulletins, etc. Nous dépendons entièrement des cotisations versées par nos membres dont une partie d'entre eux oublient de régler annuellement leur quote-part. Nous comptons en année scolaire qui, comme chacun le sait, va de septembre à fin juin de l'année suivante. Actuellement, les recettes sont inférieures aux dépenses. Si cette situation perdure, tôt ou tard, nous serons contraints de mettre en veilleuse la plupart de nos activités.

Parfois, les dirigeants de l'institution scolaire peuvent à peine cacher leur déception envers les associations de parents qui, dans certains quartiers ou certaines communes, n'arrivent même pas à démarrer.

Le manque d'enthousiasme, la réticence des familles à animer les associations déçoivent les responsables du DIP qui croyaient voir en celles-là les interlocuteurs privilégiés du dialogue école-parents.

Nous, au comité, sommes bien conscients de ces difficultés, mais nous essayons de comprendre, de comprendre les parents, parents pauvres du système, souvent.

Les parents préoccupés du destin scolaire de leurs enfants ont avantage à se grouper, car plus nous serons et plus nous pourrons faire entendre notre voix.

Si vous désirez adhérer à notre Association ou obtenir d'autres informations, n'hésitez pas à nous écrire. Notre adresse : Association de parents d'élèves des écoles primaires de Lancy, case postale 87, 1212 Grand-Lancy 1.

Le Comité

Constructions
métalliques

Aluminium

1212 Grand-Lancy 2
Tél. 42 29 03

GULLERMIN & Cie



ENTREPRISE DU BATIMENT

Victor LORENZINI

Maçonnerie – Béton armé

52, avenue des Communes-Réunies Grand-Lancy Téléphone 42 78 90

ESCHLER-URANIA

« Urania Shop »

TOUT POUR VOTRE VOITURE

7, route de Saint-Julien
Tél. 43 64 05
31/33, rue des Deux-Ponts
Tél. 24 94 80

Radio - Stéréo - Cassettes - Batteries
Porte-bagages - Housses - Tapis, etc.

Eric MAURER

Ebénisterie - Agencements

5, chemin du 1^{er} Août
1212 Grand-Lancy - Genève
Téléphone 42 82 19

Installations sanitaires
Ferblanterie

MAULINI - PRINI

Route du Grand-Lancy 47
Tél. 42 82 50
Grand-Lancy

Coiffure Boutique

TOP 2000

47, chemin des Semailles
Tél. 43 06 30
Ouvert sans interruption
Ouvert le lundi matin
BONS de Fr. 2.- et de Fr. 5.-

TELECTRO

ENTREPRISE ELECTRIQUE

Joseph W. Parth

Téléphone (022) 42 24 66
Avenue Eugène-Lance 72
1212 GRAND-LANCY

circulaires
stencils
photocopies
imprimés
adressage

PHOTOCOPIES + OFFSET

POT

76, Communes-Réunies
(Etoile Palettes)
Grand-Lancy ☎ 43 80 49

Café - Brasserie - Restaurant

EUROPRAILLE

64, av. Eugène-Lance
Grand-Lancy - Tél. 43 22 23
Irène et Jean BIGLER, propr.
Restauration et mets de brasserie
Salle de sociétés
Fermé le dimanche
et le samedi dès 15 h.



INSTITUT DE BEAUTÉ

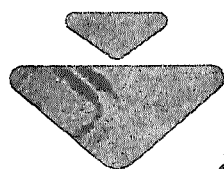
T. 43 11 11



TRIBUSS

DÉCORATION — PUBLICITÉ
VITRINES — STANDS
ENSEIGNES — SÉRIGRAPHIE
AGENCEMENTS

88, rue des Bossons 1213 Petit-Lancy 022/93 1133



Tokalon

Cosmétique de haute qualité

Edouard Brun
& Cie

Régie
Vente et achat
d'immeubles, villas,
et appartements
Conseil immobilier
Placements
hypothécaires

tél. 35.19.60
7, rue Versonnex

Visitez l'école «En Sauvy» avec deux élèves de 6e année

Nous avons l'honneur de vous faire visiter notre école, alors franchissez avec nous l'entrée du «préau».

Mais quel est cet objet bizarre sur lequel on se casse le nez ? Un Martien ou un totem ? On ne saurait le dire.

Notre école est construite en béton et en briques roses avec de grandes baies vitrées. Elle est partagée en quatre bâtiments différents. Celui que nous préférons, c'est le dernier, celui qui contient la piscine et la salle de gymnastique. La piscine a un fond réglable. Quand ça marche, on a au choix quarante, soixante, quatre-vingt-cinq centimètres, un mètre vingt ou deux mètres d'eau, ce qui est très pratique.

La salle de gym est très moderne, son équipement dernier cri. Nos classes sont bien éclairées et dotées chacune d'un projecteur et d'un écran.

Nous aimons beaucoup les classes enfantines et particulièrement le jardin d'enfants qui est toujours décoré de beaux dessins et de bricolages. Il y a surtout une magnifique maquette d'un cirque avec tous les accessoires: animaux, trapézistes et public.

Nous apprécions beaucoup notre école mais notre enthousiasme diminue nettement quand il nous faut ouvrir nos livres de calcul !

Nos professeurs sont tous très jeunes et très sympatiques.

Nous espérons que cette brève visite de notre école vous a plu. Alors, n'oubliez pas le guide...

Dominique Hirtzlin et Ariane Mabillard

MAMANS

Le service de soins infirmiers à domicile de la Croix-Rouge genevoise met à votre disposition

POUR VOTRE BÉBÉ

une consultation de nourrissons par l'infirmière du quartier tous les

mardis de 14 h. à 16 h.

dans la petite salle du 1er étage de la **Salle communale du Petit-Lancy.**

Ces consultations, gratuites et tout à fait libres, sont organisées dans un but préventif pour répondre à vos questions et suivre le développement de votre enfant.

Pour tous renseignements, tél. 42 85 50, heures de bureau ou 43 67 29, entre 11 h. et midi.

Il n'y aura pas d'interruption pendant l'été.

Fêtes des écoles 75

SAMEDI 28 JUIN — DIMANCHE 29 JUIN

FÊTE DES ÉCOLES ENFANTINES (1re et 2e enfantines - 1re primaire)

SAMEDI 28 juin 1975

Distribution des prix simultanée au Pt-Lancy et Gd-Lancy, l'après-midi.

Petit-Lancy: Préau Ecole Pt-Lancy, côté Jura
Grand-Lancy: Ecole Gd-Lancy en Sauvy, 58, av. Curé-Baud

13 h 30 Réunion des élèves du Fief-de-Chapitre devant les pavillons scolaires

14 h 00 Réunion des élèves des écoles de la Caroline et des Morgines dans leur préau respectif.

Départ des cars pour le Petit-Lancy

Réunion des élèves de l'école des Palettes dans le préau de leur école.

Réunion des élèves de l'école du Bachet-de-Pesay dans le préau de leur école.

Réunion des élèves de l'école du Grand-Lancy dans le parc de la Mairie.

Départ des cars pour l'école Grand-Lancy en Sauvy

Réunion des élèves de l'école Céréssole dans le parc Céréssole et départ pour le Petit-Lancy.

14 h 15 Réunion des élèves de l'école du Petit-Lancy devant leur école.

Réunion des élèves de l'école du Grand-Lancy en Sauvy dans le préau de leur école.

14 h 30 Allocutions, fanfare, distribution des livres-souvenirs de la Société des tambours de Nyon.

15 h 15 Cortèges avec la participation de la Fanfare municipale de Plan-les-Quates, de la Compagnie des sapeurs-pompiers, de la Fanfare et de la Société fédérale de gymnastique de Lancy.

Pour les élèves du Petit-Lancy: formation du cortège dans l'avenue Louis-Bertrand.

Pour les élèves du Grand-Lancy: formation du cortège dans le préau de l'école Grand-Lancy en Sauvy.

15 h 30 Départ des cortèges

Itinéraire: Grand-Lancy: av. Curé-Baud - ch. des Semailles prolongé, ch. des Semailles, ch. du 1er-Août, av. Eugène-Lance, Parc de la Mairie.

Itinéraire Petit-Lancy: av. Louis-Bertrand, ch. de la Solitude, ch. des Esserts, ch. du Gué, ch. des Pâquerettes, route du Pont-Butin - route du Gd-Lancy, Parc de la Mairie. Rassemblement des Autorités et de la Cie Sapeurs-pompiers.

A l'arrivée, goûter dans le parc de la Mairie, carrousels, productions.

19 h 00 Fin de la manifestation.

N.B. — Les parents voudront bien reprendre la surveillance de leurs enfants, après le goûter, dès 16 h 15.

En cas de mauvais temps, les cortèges sont supprimés, les goûters ont lieu sur place, au Grand-Lancy (école Grand-Lancy en Sauvy) et au Petit-Lancy, immédiatement après la distribution des prix.

DIMANCHE 29 juin 1975

FÊTE DES ÉCOLES PRIMAIRES (2e à 6e années)

Distribution des prix simultanée au Petit-Lancy et au Grand-Lancy.

Petit-Lancy: Préau Ecole Petit-Lancy, côté Jura.
Grand-Lancy: Ecole Grand-Lancy en Sauvy, 58, av. Curé-Baud.

Première distribution

09 h 15 Réunion des élèves de l'école de la Caroline dans le préau de l'école primaire du Petit-Lancy (côté Salève)

Réunion des élèves de l'école des Palettes dans le préau de l'école Grand-Lancy en Sauvy.

09 h 30 Allocutions, chants, distribution des prix.

10 h 45 Fin des distributions des prix.

Deuxième distribution

10 h 45 Réunion des élèves de l'école Céréssole dans le parc Céréssole et départ pour le Petit-Lancy.

11 h 00 Réunion des élèves de l'école Fief-de-Chapitre dans le préau de l'école primaire du Petit-Lancy (côté Salève).

Réunion des élèves de l'école du Petit-Lancy devant l'école primaire du Petit-Lancy (côté Salève).

Réunion des élèves de l'école Grand-Lancy en Sauvy dans le préau de leur école.

Réunion des élèves de 2e primaire Grand-Lancy village devant la statue «Hibou» - Grand-Lancy en Sauvy.

11 h 15 Allocutions, chants, distribution des prix.

12 h 00 Fin des distributions des prix.

Dès 12 h 00: possibilité de se restaurer sur l'emplacement de la fête au Grand-Lancy (parc de la Mairie).

14 h 15 Réunion de tous les élèves des écoles primaires de Lancy pour former le cortège.

Tête du cortège: Compagnie des Sapeurs-pompiers, Fanfare et Autorités: devant l'Eglise cath. chrétienne.

Palettes: sortie parc Mairie, côté av. Eugène-Lance.

Sauvy et Gd-Lancy: parc de la Mairie.

Fief-de-Chapitre, Céréssole et Petit-Lancy: ancien chemin du 1er-Août.

Caroline: chemin du 1er-Août.

14 h 30 Cortège avec la participation de la Cie des Sapeurs-pompiers, de la Société des tambours de Nyon et de la Fanfare de Lancy.

Itinéraire: avenue Eugène-Lance, chemin des Rambossons, chemin des Semailles, chemin Emile-Paquin, avenue Curé-Baud, place du 1er-Août, chemin des Courtillets, route du Grand-Lancy, parc de la Mairie.

A l'arrivée: goûter dans le parc de la Mairie, carrousels, productions, jeux.

Pendant le goûter, les parents voudront bien s'abstenir de pénétrer dans l'enceinte réservée aux enfants.

19 h 00 Fin de la manifestation.

Le Conseiller administratif délégué: Henry ROSSELET

N.B. — Les parents voudront bien reprendre la surveillance de leurs enfants, après le goûter, dès 16 h. 15.

En cas de mauvais temps, le cortège est supprimé, le goûter a lieu pour tous les élèves des écoles primaires de Lancy à l'école Grand-Lancy en Sauvy. — Les parents sont informés que les manèges fonctionneront dans le parc de la Mairie.

En cas de doute, téléphone No 180 dès 14 h. 00.

PIQUE-NIQUE COMMUNAL

organisé par la
COMPAGNIE DES SAPEURS-POMPIERS
ET LES SAUVETEURS AUXILIAIRES
DE LANCY

DIMANCHE 29 juin, dès 12 h. 00
sur l'emplacement de fête au Gd-Lancy
PARC DE LA MAIRIE

Saucisses grillées, sandwiches,
jambon chaud, etc. — boissons diverses

Camping

Tente de camping
Canadienne dès 165.-

Location de tente de camping et matériel

Lit pliable pour bébé 59.-

biolley sport

Matelas Box 1 et 2 places dès 76.-

Pétanque JB - R. Bleue dès 35.-

Tennis

Dunlop - Wilson - Snauvert
Davis - Lacoste
Raquettes dès 35.-

Confection

Lacoste - Olympic